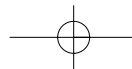


DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
DW870

Printed in China (MAY00-1) Form No. 383823-01
Copyright © 2000

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the “D” shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.



Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com

**INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA
DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES
DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

DW870

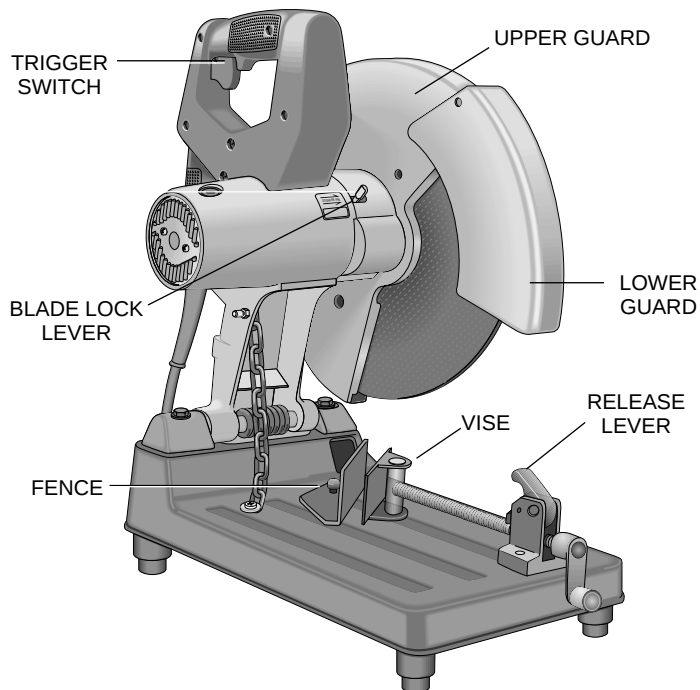
14" (355 mm) Heavy Duty Chop Saw

Scie fendeuse de 355 mm (14 po) et de service intensif

Cortadora de metales de 355 mm (14")

English

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:
1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)



⚠ WARNING: FOR YOUR OWN SAFETY READ INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATING CHOP SAW.

Important Safety Instructions

⚠ WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

- **KEEP GUARDS IN PLACE** and in working order.
- **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
- **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **DON'T USE IN DANGEROUS ENVIRONMENT.** Don't use power tools in damp or wet locations, or expose them to rain. Keep work area well lighted.
- **KEEP CHILDREN AWAY.** All visitors should be kept at a safe distance from work area.
- **MAKE WORKSHOP KID PROOF** with padlocks, master switches, or by removing starter keys.
- **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **USE RIGHT TOOL.** Don't force tool or attachment to do a job for which it was not designed.
- **USE PROPER EXTENSION CORD.** Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

		Minimum Gage for Cord Sets			
Volts		Total Length of Cord in Feet			
120V	0-25	26-50	51-100	101-150	
240V	0-50	51-100	101-200	201-300	
Ampere Rating					
More Than		Not more Than	American Wire Gage		
0	-	6	18	16	14
6	-	10	18	16	12
10	-	12	16	16	12
12	-	16	14	12	Not Recommended

- **WEAR PROPER APPAREL.** Do not wear loose clothing, neckties, rings, bracelets, or other jewelry which may get caught in moving parts. Nonslip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- **ALWAYS USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are not safety glasses.
- **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work when practical. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
- **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- **DISCONNECT TOOLS** before servicing; when changing accessories, such as blades, bits, cutters, and the like.
- **REDUCE THE RISK OF UNINTENTIONAL STARTING.** Make sure switch is in off position before plugging in.
- **USE RECOMMENDED ACCESSORIES.** Consult the instruction manual for recommended accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury to persons.
- **NEVER STAND ON TOOL.** Serious injury could occur if the tool is

tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.

- **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function — check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.
- **DIRECTION OF FEED.** Feed work into a blade or cutter against the direction of rotation of the blade or cutter only.
- **NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED. TURN POWER OFF.** Don't leave tool until it comes to a complete stop.
- **REPLACEMENT PARTS.** When servicing use only identical replacement parts.
- **TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,** this equipment may have a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. **DO NOT CHANGE THE PLUG IN ANY WAY.**
- The tool may be equipped with a 3-prong grounding type plug. This plug is to be used in a grounded outlet only. If the plug does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. **DO NOT CHANGE THE PLUG IN ANY WAY.**

Additional Safety Rules for Chop Saw

- Always wear safety goggles or other eye protection when using this tool.
- Before using, inspect each cutting wheel for cracks or flaws. If a crack or flaw is evident—discard the wheel! The wheel should also be inspected whenever you think the tool may have been dropped.
- When starting the tool (with a new or replacement wheel installed) place the tool in a well protected area. If the wheel has an undetected crack or flaw, it should burst in less than one minute. Never start the tool with a person in line with the wheel. This includes the operator.
- In operation, avoid bouncing the wheel or giving it rough treatment. If this occurs, stop the tool and inspect the wheel.

- Clean your chop saw periodically following the procedure in this manual.
- Do not remove wheel guard.
- **ALWAYS USE THE VISE OR SPECIAL FIXTURE TO CLAMP WORK SECURELY.** Other aids such as the, spring, bar, or C-clamps may be appropriate for certain sizes and shapes of workpiece. Use care in selecting and placing these clamps and make a dry run before making a cut.
- Use only 14" type 1 wheels rated at 4100 rpm or higher.
- Allow cut off parts to cool before handling.
- Do not attempt to cut wood or plastic with this tool.
- **NEVER CUT MAGNESIUM WITH THIS TOOL.**
- Use chop saw in a well-ventilated area.
- Turn chop saw off before removing any pieces from the base.
- **DO NOT CUT ELECTRICALLY LIVE MATERIAL.**
- **NEVER USE A CIRCULAR SAW BLADE IN THIS CHOP SAW.** do not use toothed blades.
- **DO NOT OPERATE THIS TOOL NEAR FLAMMABLE LIQUIDS, GASES OR DUST.** Sparks or hot chips from cutting or arcing motor brushes may ignite combustible materials.
- Do not use the side of the abrasive wheel as a deburring grinder. This will substantially weaken the wheel creating an unsafe condition. The wheel may come apart.

⚠CAUTION: Wear appropriate hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

⚠WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do

this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

Power Supply

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. 120 volts, "60 Hz" means alternating current (normal 120 volt, 60 Hz house current).

A voltage decrease of more than 10% will cause a loss of power and overheating.

Cutting Capacity

The wide vise opening and high pivot point provide cutting capacity for many large pieces. Use the cutting capacity chart to determine total maximum size of cuts that can be made with a new wheel.

⚠CAUTION: CERTAIN LARGE, CIRCULAR OR IRREGULARLY SHAPED OBJECTS MAY REQUIRE ADDITIONAL HOLDING MEANS IF THEY CANNOT BE HELD SECURELY IN VISE.

⚠CAUTION: DO NOT CUT MAGNESIUM WITH THIS TOOL.

Maximum Cutting Capacity

NOTE: CAPACITY SHOWN ON CHART ASSUMES NO WHEEL WEAR AND OPTIMUM FENCE POSITION.

Standard Equipment

- 1 14" Metal Cutting Abrasive Wheel. Use only high strength Type 1 organic bonded wheels rated 4,100 rpm or higher.(Aluminum Oxide)
- 1 Wheel Wrench

To Carry

Fold down unit to position where you can attach chain to pin on tool arm (Fig. 1).

Unlocking

To unlock tool and raise head, depress motor arm slightly and remove chain. Motor arm will then pivot upward (see Figure 2).

FIG. 1

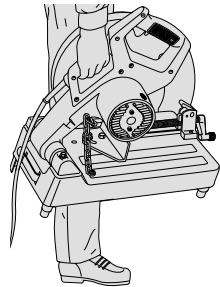


FIG. 2

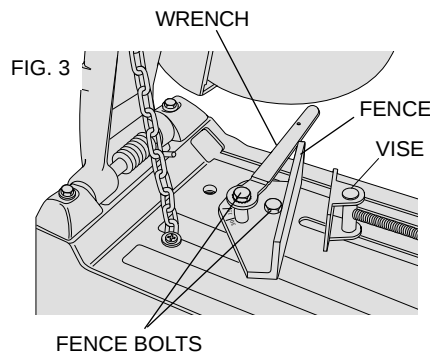
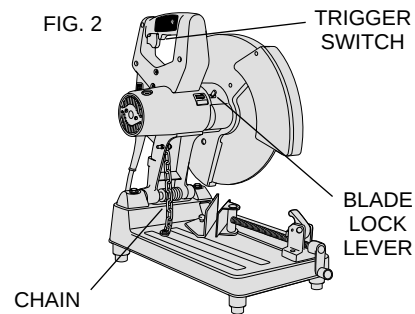
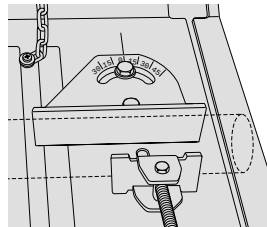


FIG. 4

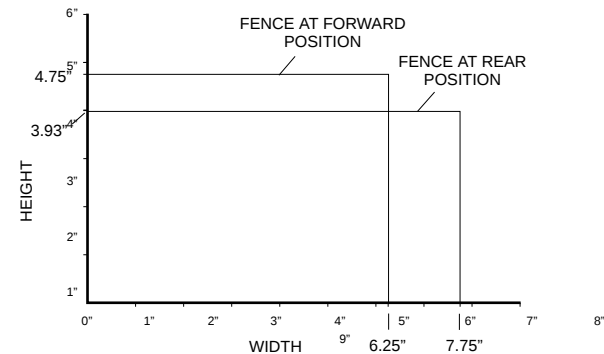


Material Clamping and Supporting

- *Angles are best clamped and cut with both legs resting against base*
- *A spacer block slightly narrower than the work space can be used to increase wheel utilization.*
- *Long workpieces must be supported by a block so it will be level with top of base. The cut off end should be free to fall downward to avoid wheel binding.*

Vise Operation

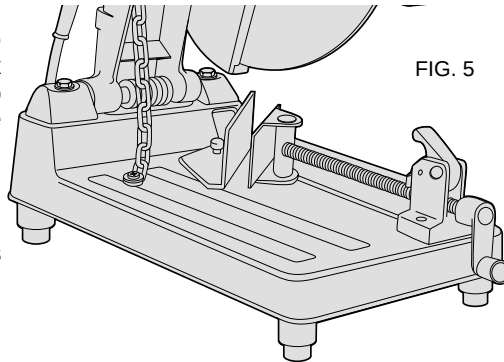
Vise has a quick travel feature. To release the vise when it is clamped tightly, turn the crank counterclockwise one or two times to remove clamping pressure. Lift vise lever up. Pull crank assembly out as far as desired. Vise may be shoved into work without cranking. Lower vise lever then tighten vise on work by using crank (see Figure 5).



To Adjust Vise Stop

CUTTING ANGLE

Use the wrench to loosen the two hex bolts (Fig. 3). (Do not remove the bolts). The fence can be rotated in either direction. Securely tighten both the bolts before use.



Switch

To start the tool, depress the trigger switch shown in Figure 2. To turn the tool off, release the trigger switch. Keep hands and material from wheel until it has coasted to a stop.

Removal and Installation of Wheels

1. Be sure tool is disconnected from power supply.
2. Push in wheel lock lever (Figure 6) and rotate wheel by hand until wheel lock lever engages slot in inside flange to lock wheel. Loosen the bolt counterclockwise in the center of the abrasive wheel with the 8 mm hex wrench found in the holder in the base. Bolt has right hand thread.
3. Remove the bolt, washer, outside flange, adapter and old wheel (Fig. 10).
4. Install the new abrasive wheel by reversing the above steps. Make sure the adapter is on the shaft and centered on the wheel.
5. Do not over tighten bolt.

DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENT WHILE THE WHEEL IS IN MOTION.
DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENT WHILE CHOP SAW IS PLUGGED INTO POWER SUPPLY.

⚠ WARNING: CHECK THE WORK SURFACE THAT THE CHOP SAW RESTS ON WHEN REPLACING WITH A NEW ABRASIVE WHEEL. IT IS POSSIBLE THAT THE WHEEL MAY CONTACT ANY ITEMS OR STRUCTURE THAT EXTENDS ABOVE WORK SURFACE (UNDER THE BASE) WHEN THE ARM IS FULLY LOWERED.

Procedure For Permanent Mounting

1. Drill four holes, 5/16" diameter minimum, through the work surface (Fig. 7).
2. Remove screws from feet.
3. Insert 1/4-20 screws through underside of work surface, through feet, into holes in tool base. The proper screw length is equal to the thickness of the work surface plus 1 inch (25 mm).

CRADLE MOUNTING

1. Cut two boards approximately 20" long x 2" high x 4" wide.
2. Place chop saw at desired work location.
3. Place boards tightly along side, and nail to work surface, (Figure 8).

FIG. 6

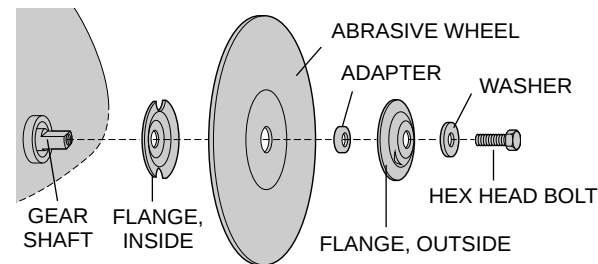


FIG. 7

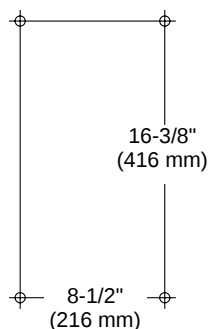


FIG. 8

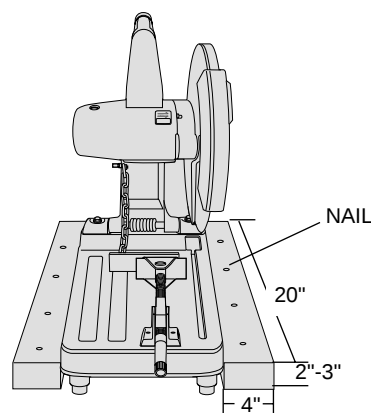
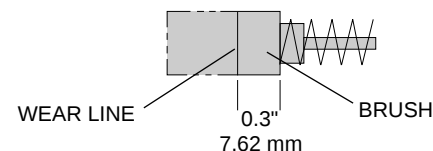


FIG. 9



Motor Brush Inspection and Replacement

Be sure tool is unplugged before inspecting brushes. Brushes should be regularly inspected for wear. To inspect brushes, unscrew the two end cap screws and remove end cap. To remove each brush, first unplug the shunt wire terminal connection. Then carefully back the brush spring out of the brush box and remove brush. Brushes should slide freely in brush box. If brushes are worn down to .3" they should be replaced (see Figure 9). To reinstall each brush carefully back the spring out of the brush box, insert the brush and return the spring making sure it is pressing on the brush and not touching the brush box. Then replace the end cap and two screws.

Operation Tips for More Accurate Cuts

- Allow the wheel to do the cutting. Excessive force will cause the wheel to glaze reducing cutting efficiency and/or to deflect causing inaccurate cuts.
- Adjust fence angle. (Figure 3)
- Make sure material is laying flat across base.
- Properly clamp material to avoid movement and vibration.

Cleaning

Blowing dust and grit out of the main housing by means of an air hose is recommended and may be done as often as dirt is seen collecting in and around the air vents.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, contact:

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

⚠ CAUTION: The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.

Important

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by authorized service centers or other qualified service organizations, always using identical

replacement parts. **ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES. ALWAYS SECURE WORK IN VISE. DISCONNECT TOOL FROM POWER SUPPLY BEFORE CHANGING WHEEL.**

Lubrication

Closed-type, grease-sealed ball bearings are used throughout. These bearings have sufficient lubrication packed in them at the factory to last the life of the chop saw.

Gears should be relubricated every 60 to 90 days, depending upon use. This lubrication should only be attempted by experienced power tool repair persons like the mechanics at DEWALT service centers. The gear case should be wiped clean and 1/2 oz. (16 grams) of DEWALT Lubricant Part No. 790206 (6 oz. tube) placed in the gear case.

Full Warranty

DEWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT heavy duty industrial tool, simply return it to the participating seller within 30 days for a full refund. Please return the complete unit, transportation prepaid. Proof of purchase may be required.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.

TROUBLE! TOOL WILL NOT START
WHAT'S WRONG?

1. Tool not plugged in.
2. Fuse blown or circuit breaker tripped.
3. Cord damaged.
4. Brushes worn out.

TROUBLE! TOOL MAKES UNSATISFACTORY CUTS
WHAT'S WRONG?

1. Glazed wheel.
2. Workpiece incorrectly placed or clamped.

TROUBLE! BLADE DOES NOT COME UP TO SPEED
WHAT'S WRONG?

1. Extension cord too light or too long.
2. Low voltage.
3. Low generator voltage.

TROUBLE! TOOL VIBRATES EXCESSIVELY DURING CUT
WHAT'S WRONG?

1. Tool not mounted securely to stand or work bench.
2. Damaged wheel.
3. Workpiece not clamped properly.

TROUBLE! DOES NOT MAKE ACCURATE CUTS
WHAT'S WRONG?

1. Fence not adjusted correctly.
2. Wheel is not square to fence.
3. Excessive force used to make cut.
4. Work piece moving.

TROUBLE! CANNOT MOVE ARM
WHAT'S WRONG?

1. Auto-retracting wheel guard will not move.
2. Chain is engaged.

TROUBLE! MATERIAL MOVES DURING CUT
WHAT'S WRONG?

1. Fence slipping or workpiece incorrectly placed or clamped.
2. Vise too loose
3. Excessive cutting force.

Trouble Shooting Guide

WHAT TO DO...

1. Plug in saw.
2. Replace fuse or reset circuit breaker.
3. Have cord replaced by authorized service center.
4. Have brushes replaced by qualified service person.

WHAT TO DO...

1. Dress the wheel or replace with a new one.
2. Firmly clamp and support workpiece.

WHAT TO DO...

1. Replace with adequate size cord. See chart on page 2.
2. Contact your electric company.
3. Check generator output voltage. Reduce number of tools powered by the generator.

WHAT TO DO...

1. Tighten all mounting hardware. See page 5, *Procedures for Permanent Mounting*.
2. Replace wheel.
3. Refer to *Material Clamping and Supporting* page 4.

WHAT TO DO...

1. Check and adjust. See *Fence Operation* on page 5.
2. Check and adjust.
3. Reduce cutting force, let the wheel do the work.
4. Clamp workpiece securely. See *Material Clamping and Supporting* page 4. Make sure material is laying flat against the base.

WHAT TO DO...

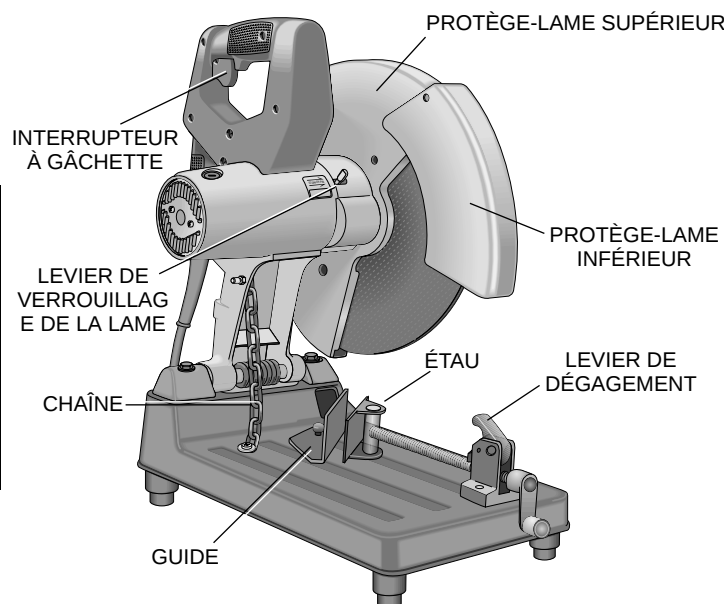
1. Check for damaged parts. Check for excessive chips in guard. Replace or repair as needed.
2. Push down slightly on the arm, remove chain from pin. Raise arm.

WHAT TO DO...

1. See *Material Clamping and Supporting*, page 4.
2. Tighten vise clamping.
3. Reduce cutting force.

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE :
1 800 433-9258.

Français



⚠ AVERTISSEMENT : POUR ASSURER VOTRE PROTECTION, LIRE LE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'OUTIL

Mesures de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT! LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES DIRECTIVES, car le non-respect des directives suivantes pourrait entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

CONSERVER CES DIRECTIVES

- **GARDER LES DISPOSITIFS DE PROTECTION EN PLACE** et en bon état de fonctionnement.
- **RETIRER LES CLÉS DE RÉGLAGE**; prendre l'habitude de s'assurer que les clés de réglage soient retirées de l'outil avant de démarrer ce dernier.
- **GARDER LA ZONE DE TRAVAIL PROPRE**; les espaces de travail et les établis encombrés sont propices aux accidents.
- **NE PAS UTILISER DANS DES ENDROITS DANGEREUX**; ne pas utiliser l'outil électrique dans des endroits humides ou mouillés, ni l'exposer à la pluie. Garder la zone de travail bien éclairée.
- **TENIR LES ENFANTS À L'ÉCART**; s'assurer que personne ne se tienne trop près de la zone de travail.
- **S'ASSURER QUE L'ATELIER SOIT SÛR POUR LES ENFANTS**; utiliser des cadenas, des interrupteurs centraux ou enlever les commandes de démarrage.
- **NE PAS FORCER L'OUTIL**; pour obtenir de meilleurs résultats et réduire les risques de blessure, laisser l'outil couper à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- **UTILISER L'OUTIL APPROPRIÉ**; ne pas forcer l'outil ni les accessoires, ni les utiliser pour des travaux autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus.
- **UTILISER LES RALLONGES APPROPRIÉES**; s'assurer que la rallonge électrique soit en bon état et qu'elle soit en mesure de porter le courant nécessaire à l'outil. Une rallonge de calibre inférieur entraînera une chute de tension se traduisant par une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau ci-dessous illustre les calibres que l'on doit utiliser selon la longueur de la rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser

le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut porter de courant.

Calibre minimal des cordons de rallonge

Longueur totale du cordon

25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

Intensité

18 AWG	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG	14 AWG	12 AWG
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

- **PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS;** ne pas porter de vêtements amples ni de cravate, de bague, de bracelet ou d'autres bijoux, car ceux-ci peuvent rester coincés dans les pièces mobiles. On recommande le port de chaussures antidérapantes. Couvrir les cheveux longs. Se tenir éloigné des événements puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.
- **TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ;** porter aussi un masque lorsqu'on soulève de la poussière. Les lunettes ordinaires protègent uniquement les yeux contre les chocs et ne sont pas des lunettes de protection.
- **IMMOBILISER L'OUVRAGE;** au besoin, retenir l'ouvrage au moyen d'un étau ou de brides de serrage, et non pas avec une main, afin de pouvoir manipuler l'outil des deux mains.
- **NE PAS TROP ÉTENDRE LES BRAS;** les pieds doivent rester ancrés fermement sur le sol afin de maintenir son équilibre en tout temps.
- **BIEN ENTREtenir L'OUTIL;** afin d'obtenir de meilleurs résultats et faire preuve de prudence, garder l'outil propre et bien aiguisé. Suivre les consignes lorsqu'on lubrifie ou qu'on remplace les accessoires.
- **DÉBRANCHER L'OUTIL** avant de procéder à l'entretien ou de remplacer un accessoire (lame, mèche, organe de coupe, etc.).
- **RÉDUIRE LES RISQUES DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL;** s'assurer que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
- **UTILISER LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS;** consulter le

manuel d'utilisation pour savoir quels accessoires sont appropriés. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés pourrait entraîner des blessures.

- **NE JAMAIS METTRE LES PIEDS SUR L'OUTIL;** si l'outil se renverse ou est accidentellement mis en marche, il pourrait entraîner des blessures graves.
- **VÉRIFIER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES;** avant de poursuivre les travaux, on doit examiner attentivement les dispositifs de protection, ou toute autre pièce endommagée, afin de s'assurer qu'il fonctionne toujours adéquatement et qu'il est en mesure d'effectuer les travaux pour lesquels il a été conçu. Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles soient bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées; vérifier également les pièces et les assemblages afin de s'assurer qu'il n'y ait aucun bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. On doit réparer ou remplacer toute pièce endommagée, y compris les dispositifs de protection.
- **TOUJOURS RESPECTER LE SENS D'AVANCE;** ne jamais faire avancer l'ouvrage dans le sens de rotation de la lame ou de l'organe de coupe.
- **NE JAMAIS LAISSER L'OUTIL FONCTIONNER SANS SURVEILLANCE;** COUPER L'ALIMENTATION et attendre que l'outil s'arrête complètement avant de quitter les lieux.
- **PIÈCES DE RECHANGE;** seules des pièces de rechange identiques doivent être utilisées lorsqu'on effectue l'entretien.
- **AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE,** cet outil est muni d'une fiche polarisée (c'est-à-dire que l'une des lames est plus large que l'autre), et ne peut être raccordé qu'à une rallonge polarisée et ce, dans un seul sens. Si la fiche ne s'adapte pas à la prise, on doit demander à un électricien qualifié d'installer la prise appropriée. ON NE DOIT JAMAIS MODIFIER LA FICHE.

Règles de sécurité additionnelles concernant la scie fendeuse

- Toujours porter des lunettes de sécurité ou tout autre dispositif de protection oculaire lorsqu'on utilise l'outil.

- Avant d'utiliser l'outil, vérifier chaque lame afin de s'assurer qu'il n'y ait ni bris ni fissure. Si on y trouve de tels défauts, mettre la lame au rebut!! Inspecter également la lame chaque fois qu'elle subit un choc.
- Lorsqu'on démarre l'outil (après y avoir installé une lame neuve ou de rechange), se tenir dans un endroit bien protégé. Si la lame est fissurée ou brisée, elle pourrait éclater et ce, en moins d'une minute. Ne jamais démarrer l'outil lorsque quelqu'un, y compris l'opérateur, se tient directement devant la lame.
- Éviter de faire rebondir la lame durant son fonctionnement ou de l'utiliser sans ménagement. Si la lame subit de tels traitements, arrêter l'outil et inspecter cette dernière.
- Bien nettoyer l'outil périodiquement, conformément aux directives contenues dans le présent manuel.
- Ne pas retirer le protège-lame.
- **TOUJOURS IMMOBILISER L'OUVRAGE AU MOYEN D'UN ÉTAU OU D'UNE FERRURE APPROPRIÉE.** D'autres dispositifs de fixation tels que la ferrure fournie ou un ressort, une barre ou un serre-joint en C peuvent convenir pour certains ouvrages, selon la dimension et la forme. On doit choisir et positionner ces dispositifs avec soin et effectuer un essai à vide avant de réaliser une coupe.
- N'utiliser que des lames de type 1 de 355 mm (14 po) ayant une vitesse nominale égale ou supérieure à 4100 tr/min.
- Laisser les pièces coupées se refroidir avant de les manipuler.
- Ne pas utiliser l'outil pour couper du bois ou du plastique.
- **NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL POUR COUPER DES PIÈCES DE MAGNÉSIUM.**
 - Utiliser l'outil dans un endroit bien ventilé.
 - Arrêter l'outil avant de retirer des pièces de sa base.
- **NE PAS COUPER DE MATÉRIAUX QUI POURRAIENT ÊTRE SOUMIS À UN COURANT ÉLECTRIQUE.**
- **NE JAMAIS UTILISER DE LAMES POUR SCIE CIRCULAIRE AVEC CET OUTIL,** ni de lames dentées.
- **NE PAS UTILISER L'OUTIL À PROXIMITÉ DE LIQUIDES, DE GAZ OU DE POUSSIÈRES INFLAMMABLES;** le moteur peut créer des

étincelles ou projeter des particules chaudes et enflammer des matières environnantes.

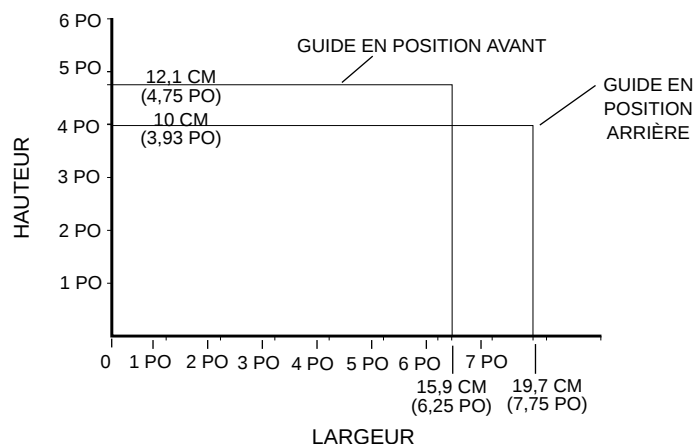
⚠ MISE EN GARDE : porter un dispositif de protection personnel anti-bruit approprié durant l'utilisation. Sous certaines conditions et pendant toute la durée de l'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à la perte d'audition.

⚠ AVERTISSEMENT : Certains outils, tels que les sableuses électriques, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent soulever de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb;
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie;
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (CCA).

Le risque associé à de telles expositions peut varier selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser l'équipement de sécurité approprié tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- **Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse.** S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.



Alimentation électrique

S'assurer que l'alimentation corresponde aux valeurs nominales inscrites sur la plaque signalétique de l'outil.

L'étiquette portant la mention «120 volts, 60 Hz» signifie qu'on doit seulement utiliser une prise à courant alternatif (prise résidentielle standard). Une diminution de tension de 10 % ou plus entraînera une chute de puissance et une surchauffe.

Capacité de coupe

La grande ouverture de l'étau et le point de pivotement élevé permettent la coupe de pièces de grande dimension. En présence d'une nouvelle lame, se reporter au tableau ci-contre pour déterminer la dimension maximale de coupe.

⚠ MISE EN GARDE : IL PEUT S'AVÉRER NÉCESSAIRE D'IMMOBILISER AU MOYEN DE FERRURES SUPPLÉMENTAIRES CERTAINS MATÉRIAUX DE GRANDE DIMENSION OU DE FORME CIRCULAIRE OU IRRÉGULIÈRE S'IL NE PEUVENT ÊTRE MAINTENUS SOLIDEMENT AU

MOYEN DE L'ÉTAU.

⚠ MISE EN GARDE : NE PAS UTILISER CET OUTIL POUR COUPER DES PIÈCES DE MAGNÉSIUM.

Capacité de coupe maximale

REMARQUE : POUR OBTENIR LES RENDEMENTS CI-DESSOUS, ON DOIT S'ASSURER QUE LA LAME NE SOIT PAS TROP USÉE ET QUE LE GUIDE SOIT PLACÉ TEL QU'INDIQUÉ.

Équipement standard

- Une (1) lame pour la coupe des métaux de 355 mm (14 po). Utiliser seulement des lames à liants organiques de type 1 (en oxyde d'aluminium) à haute résistance ayant une vitesse nominale égale ou supérieure à 4 100 tr / min.
- Une (1) clé pour lame.

Transport

Rabattre l'outil de manière à pouvoir fixer la chaîne à la goupille située sur le levier (fig. 1).

Déverrouillage

Pour déverrouiller l'outil et soulever la tête, abaisser légèrement le levier du moteur et retirer la chaîne; le levier pivotera ensuite vers le haut (fig. 2).

FIG. 1

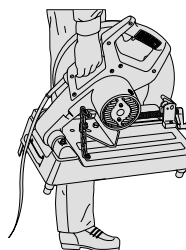


FIG. 2

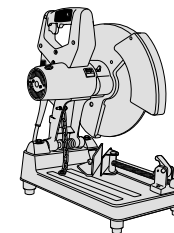


FIG. 3

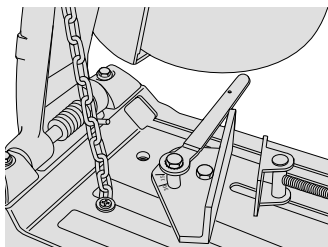
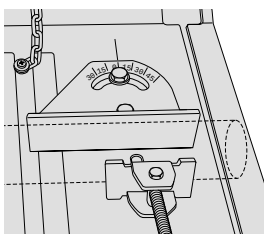


FIG. 4



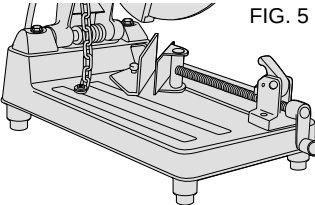
Immobilisation et support de l'ouvrage

- On recommande de bien appuyer les deux pattes de l'outil à la base afin de procéder à la coupe de cornières.
- Une cale d'écartement légèrement plus étroite que l'espace de travail peut être utilisée en vue d'augmenter la utilisation de la lame.
- Les longues planches doivent être soutenues au moyen d'un bloc afin qu'elles soient de niveau avec le dessus de la base. La section coupée doit pouvoir se détacher complètement afin d'éviter que la lame ne se coince.

Fonctionnement de l'étau

L'étau est pourvu d'un mécanisme de serrage ou de desserrage rapide. Pour relâcher l'étau, tourner la manivelle vers la gauche à une ou deux reprises, puis soulever le levier. Sortir la manivelle jusqu'à la position voulue pour pouvoir utiliser l'étau sans se servir de la manivelle. Abaisser le levier de l'étau, puis fixer ce dernier sur l'ouvrage au moyen de la manivelle (figure 5).

FIG. 5



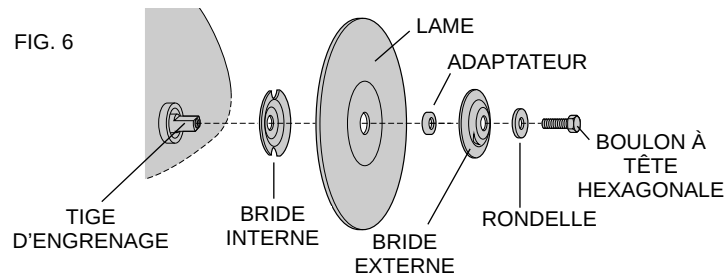
Réglage de la butée de l'étau

ANGLE DE COUPE

Au moyen de la clé, desserrer les deux boulons hexagonaux (sans les retirer)

(fig. 3), afin de pouvoir faire pivoter le guide dans un sens ou dans l'autre. S'assurer de resserrer les deux boulons avant d'utiliser l'outil.

FIG. 6



Interrupteur

Pour mettre l'outil en marche, enfoncer l'interrupteur à gâchette (fig. 2); le relâcher pour arrêter l'outil. Garder les mains et l'ouvrage à l'écart de la lame jusqu'à ce que celle-ci se soit arrêtée complètement.

Retrait et installation des lames

- Débrancher l'outil avant de procéder.
- Enfoncer le levier de verrouillage de la lame (fig. 6) et tourner manuellement cette dernière jusqu'à ce que la fente du levier s'engage dans la bride interne, bloquant ainsi la lame. Desserrer le boulon (à filetage droit) situé au centre de la lame en le tournant vers la gauche au moyen de la clé à six pans de 8 mm qui se trouve dans le compartiment de rangement de la base.
- Retirer le boulon, la rondelle, la bride externe, l'adaptateur ainsi que la lame (fig. 10).
- Installer la lame neuve en inversant les étapes ci-dessus. S'assurer que l'adaptateur soit bien inséré dans la tige et placée au centre de la lame.
- Ne pas trop serrer le boulon.

NE PAS EFFECTUER DE RÉGLAGE PENDANT QUE LA LAME EST EN MOUVEMENT, NI LORSQUE L'OUTIL EST BRANCHÉ DANS UNE PRISE ÉLECTRIQUE.

⚠ **AVERTISSEMENT** : VÉRIFIER LA SURFACE DE TRAVAIL SUR LAQUELLE REPOSE L'OUTIL LORSQU'ON INSTALLE UNE LAME NEUVE; LORSQUE LE LEVIER EST ABAISSÉ COMPLÈTEMENT, LA PARTIE DE LA LAME SITUÉE SOUS LA BASE RISQUE D'ENTRER EN CONTACT AVEC DES OBJETS OU DES SAILLIES.

Installation permanente

1. Percer quatre trous d'au moins 0,8 cm (5/16 po) de diamètre

FIG. 7

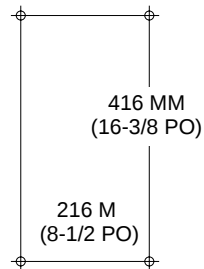
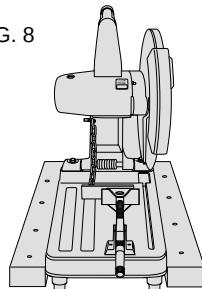


FIG. 8



dans la surface de travail (fig. 7).

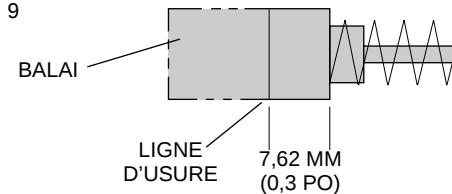
2. Enlever les vis retenant les pattes.
3. Insérer des vis de type 1/4 po-20 sous la surface de travail, à travers les pattes puis dans les orifices de la base de l'outil. La longueur de vis utilisées doit correspondre à l'épaisseur de la surface de travail, plus 25 mm (1 po).

MONTAGE EN BERCEAU

1. Préparer deux planches d'environ 50 cm (20 po) de longueur, 5 cm (2 po) de hauteur et 10 cm (4 po) de largeur.
2. Mettre la scie fenduse à l'endroit voulu.
3. Placer les planches contre les côtés, et clouer à la surface de

travail (fig. 8).

FIG. 9



Inspection et remplacement des balais de moteur

S'assurer que l'outil soit débranché avant de procéder à l'inspection des balais. Ces derniers doivent être vérifiés périodiquement afin de s'assurer qu'il n'y ait aucun signe d'usure. Pour ce faire, dévisser les deux vis du capuchon et retirer ce dernier. Avant d'enlever un des balais, débrancher le fil de dérivation de la borne, puis sortir lentement le ressort du balai hors de son boîtier et retirer le balai (ce dernier devrait pouvoir glisser librement dans le boîtier). Si les balais ont réduit de plus de 7,62 mm (0,3 po), on doit les remplacer (fig. 9). Pour réinstaller un balai, sortir doucement le ressort du boîtier du balai, insérer le balai et réinsérer le ressort en s'assurant qu'il soit bien appuyé contre le balai, sans entrer en contact avec le boîtier. Réinstaller le capuchon et serrer les deux vis.

Conseils visant à obtenir une coupe précise

- Laisser la lame travailler librement; une force excessive pourrait la rendre lisse, ce qui pourrait à son tour réduire son efficacité ou la faire dévier, produisant ainsi des coupes inexactes.
- Régler l'angle du guide selon le travail à effectuer (fig. 3).
- S'assurer que l'ouvrage soit à plat et perpendiculaire à la base. Fixer l'ouvrage solidement afin de l'empêcher de bouger ou de vibrer.

Nettoyage

On recommande de nettoyer le logement principal de l'outil au moyen d'un jet d'air lorsque la poussière et les particules s'accumulent à l'intérieur et autour des événements.

Accessoires

Les accessoires recommandés pour chaque outil sont vendus chez les dépositaires locaux ou les centres de service autorisés. Pour obtenir plus d'information sur les accessoires, communiquer avec DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis.

⚠ MISE EN GARDE : l'usage d'un accessoire non recommandé peut présenter un danger.

Important

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ de cet outil, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage doivent être effectuées par un centre de service autorisé ou qualifié; seules des pièces de rechange identiques doivent être utilisées. TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. TOUJOURS IMMOBILISER L'OUVRAGE DANS UN ÉTAU. DÉBRANCHER L'OUTIL AVANT DE REMPLACER LA LAME.

Lubrification

Cet outil est doté de roulements à billes de type fermé et scellés à la graisse en usine, et sont en conséquence lubrifiés pour la durée de vie de la scie.

Les engrenages doivent être lubrifiés tous les 60 à 90 jours, selon l'utilisation, par le personnel d'entretien qualifié seulement, comme un mécanicien d'un centre de service DeWALT. Le carter d'engrenages doit être essuyé au moyen d'un linge propre et lubrifié au moyen de 16 g (1/2 oz) de lubrifiant DeWALT (tube no 790206 rangé dans le carter d'engrenages).

Garantie complète

DeWALT garantit les outils industriels de service intensif contre tout défaut de matériel ou de fabrication pour une période d'un an à

compter de la date d'achat; le produit défectueux sera réparé sans frais. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les réparations couvertes par la présente garantie, composer le 1 800 433-9258. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits différant d'un territoire à l'autre. En plus de la présente garantie, la s'applique également aux outils DeWALT.

GARANTIE SANS RISQUE DE 30 JOURS EN CAS

DE NON-SATISFACTION

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait(e) du rendement de l'outil industriel de service intensif DeWALT, il suffit de le retourner au vendeur participant dans les 30 jours pour obtenir un remboursement intégral. Retourner l'outil au complet en payant le transport à l'avance; une preuve d'achat peut être requise.

REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE

Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composez le 1-800-4-DeWALT pour obtenir une étiquette de remplacement gratuite.

Guide de dépannage

PROBLÈME : L'OUTIL NE DÉMARRE PAS

QUE SE PASSE-T-IL ?

1. La scie n'est pas branchée.
2. Le fusible a sauté ou le disjoncteur le disjoncteur.
3. Le cordon est endommagé.
4. Les balais sont usés.

PROBLÈME : L'OUTIL NE COUPE PAS DE MANIÈRE SATISFAISANTE.

QUE SE PASSE-T-IL ?

1. La lame est lisse.
2. L'ouvrage n'est pas bien immobilisé ou fixé.

PROBLÈME : LA LAME N'ATTEINT PAS SA VITESSE MAXIMALE

QUE SE PASSE-T-IL ?

1. La rallonge est trop longue ou de calibre
2. L'alimentation électrique est insuffisante.
3. La tension de la génératrice utilisée est

PROBLÈME : L'OUTIL VIBRE EXCESSIVEMENT DURANT LA COUPE

QUE SE PASSE-T-IL ?

1. La scie n'est pas fixée solidement sur le support ou l'établi.
2. La lame est endommagée.
3. L'ouvrage n'est pas fixé solidement.

PROBLÈME : L'OUTIL NE COUPE PAS AVEC PRÉCISION

QUE SE PASSE-T-IL ?

1. Le guide n'est pas réglé correctement.
2. La lame n'est pas perpendiculaire au guide.
3. L'outil est forcé pendant la coupe.
4. L'ouvrage bouge.

PROBLÈME : LE LEVIER REFUSE DE BOUGER

QUE SE PASSE-T-IL ?

1. Le protège-lame auto-escamotable refuse de coincée dans le protège-lame.
2. La chaîne s'est engagée dans la goupille.

PROBLÈME : L'OUVRAGE BOUGE DURANT LA COUPE

QUE SE PASSE-T-IL ?

1. Le guide glisse ou l'ouvrage n'est pas bien
2. L'étau n'est pas bien serré.
3. La force de coupe est excessive.

QUOI FAIRE...

1. Brancher la scie.
2. Remplacer le fusible ou réenclencher s'est déclenché.
3. Faire remplacer le cordon par un centre de service autorisé.
4. Faire remplacer les balais par un centre de service autorisé.

PROBLÈME : L'OUTIL NE COUPE PAS DE MANIÈRE SATISFAISANTE.

QUOI FAIRE...

1. Rectifier la lame ou la remplacer par une lame neuve.
2. Fixer solidement l'ouvrage et le supporter adéquatement.

PROBLÈME : LA LAME N'ATTEINT PAS SA VITESSE MAXIMALE

QUOI FAIRE...

1. La remplacer par une rallonge appropriée insuffisant. (tableau de la page 2).
2. Appeler la compagnie d'électricité.
3. Vérifier la tension de sortie de la génératrice insuffisante. Réduire le nombre d'outils y étant raccordés.

PROBLÈME : L'OUTIL VIBRE EXCESSIVEMENT DURANT LA COUPE

QUOI FAIRE...

1. Serrer tous les éléments de fixation. Consulter la section Installation permanente à la page 5.
2. Remplacer la lame.
3. Consulter la section Immobilisation et support de l'ouvrage à la page 4.

PROBLÈME : L'OUTIL NE COUPE PAS AVEC PRÉCISION

QUOI FAIRE...

1. Le vérifier et le régler correctement. Consulter Fonctionnement de l'étaula page 5.
 2. La vérifier et la régler.
 3. Réduire la force de coupe et laisser la lame travailler librement.
 4. Fixer solidement l'ouvrage. Consulter la section Immobilisation et support de l'ouvrage à la page 4.
- S'assurer que l'ouvrage soit à plat et perpendiculaire à la base.

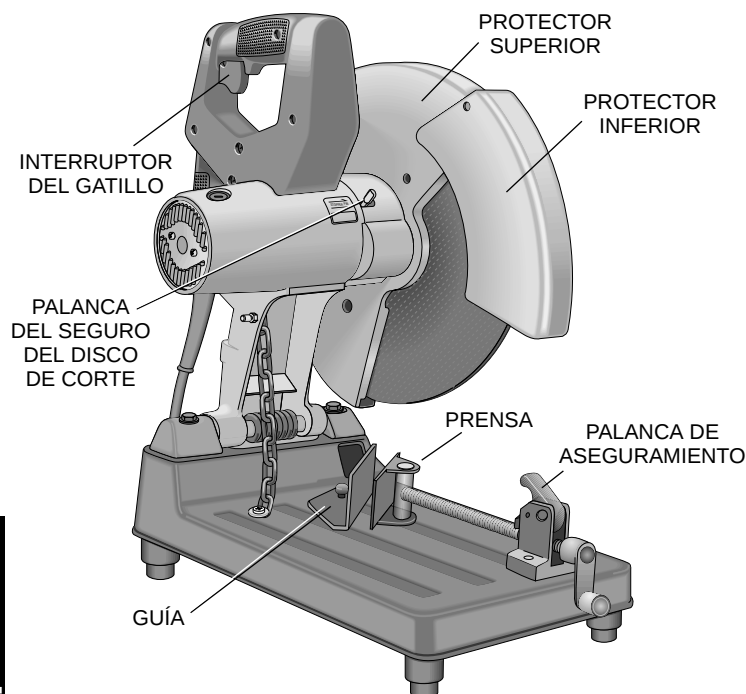
QUOI FAIRE...

1. Vérifier l'outil pour s'assurer bouger. qu'aucune pièce ne soit endommagée. S'assurer qu'aucune particule ne soit restée Remplacer le protège-lame ou le faire réparer, le cas échéant.
2. Appuyer légèrement sur le levier et sortir la chaîne de la goupille. Soulever le levier.

QUOI FAIRE...

1. Consulter la section Immobilisation et placé ou fixé. Support de l'ouvrage à la page 4.
2. Serrer les ferrures de l'étau.
3. Réduire la force de coupe.

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA O COMENTARIO ACERCA DE ESTA O CUALQUIER OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS GRATIS AL SIGUIENTE NÚMERO: 1-800-433-9258



Español

⚠ ¡ADVERTENCIA! PARA SU PROPIA SEGURIDAD LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA CORTADORA DE METALES.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea y asegúrese de entender todas las instrucciones. El no hacerlo puede originar riesgos de choque eléctrico, incendio y/o lesiones personales de gravedad.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

- **MANTENGA LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN SU SITIO** y en buen funcionamiento.
- **RETIRE LAS LLAVES DE AJUSTE O PRESIÓN.** Desarrolle el hábito de verificar que las llaves, incluyendo las llaves de ajuste, hayan sido retiradas del eje antes de poner en marcha la herramienta.
- **CONSERVE SU ÁREA DE TRABAJO LIMPIA.** Las áreas y las bancas desordenadas propician los accidentes.
- **NO UTILICE LAS HERRAMIENTAS EN AMBIENTES PELIGROSOS,** como tampoco en áreas húmedas o mojadas, ni las exponga a la lluvia. Mantenga el área de trabajo bien iluminada.
- **MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS.** Todos los visitantes deben ser mantenidos a una distancia segura del área de trabajo.
- **ASEGÚRESE DE MANTENER EL TALLER BAJO LLAVE CON EL FIN DE EVITAR QUE LOS NIÑOS TENGAN ACCESO,** ya sea con el uso de candados, interruptores maestros o retirando las llaves de arranque.
- **NO FUERCE LA HERRAMIENTA.** Esto le permitirá ejecutar mejor el trabajo, de manera más segura y al ritmo para el cual ésta ha sido diseñada.
- **UTILICE LA HERRAMIENTA ADECUADA.** No fuerce la herramienta ni intente realizar un trabajo para el cual no ha sido diseñada.
- **UTILICE EXTENSIONES ADECUADAS.** Asegúrese de que su extensión se encuentre en buenas condiciones. Cuando utilice una extensión, asegúrese de que su calibre sea adecuado para soportar la corriente necesaria para su herramienta. Una extensión cuyo calibre sea inferior al requerido causará una caída en el voltaje de la línea,

provocando así una pérdida de potencia y el recalentamiento. El siguiente cuadro presenta el calibre que debe utilizarse según la longitud de la extensión y el amperaje mencionado en la placa de especificaciones. Si tiene dudas, utilice el siguiente calibre. Mientras más pequeño sea el número del calibre, mayor será su capacidad.

Calibre mínimo requerido (AWG) para cables de extensión
Longitud total del cable de extensión

25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

Calibre promedio del alambre

18 AWG	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG	14 AWG	12 AWG
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

- **VÍSTASE ADECUADAMENTE.** No utilice ropa floja, corbatas, anillos, brazaletes u otro tipo de joyas que puedan ser atrapadas por las partes móviles. Se recomienda la utilización de zapatos antideslizantes. Utilice un protector para cubrir su cabello y contenerlo. Las rejillas de ventilación cubren partes móviles y también deben evitarse.
- **UTILICE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD.** Utilice igualmente mascarillas para proteger su cara y protegerse contra el polvo, si el corte lo produce. Los lentes de las gafas de uso diario tan sólo resisten al impacto, pero no son gafas de seguridad.
- **ASEGURE LA PIEZA DE TRABAJO.** Utilice abrazaderas o prensas para asegurar la pieza de trabajo cuando esto resulte práctico. Esto es más seguro que utilizar una de sus manos para ello, liberando así las dos manos para manejar la herramienta.
- **NO SE INCLINE DEMASIADO.** Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que su equilibrio.
- **DÉ UN MANTENIMIENTO ADECUADO A SUS HERRAMIENTAS.** Mantenga las herramientas afiladas y limpias, con el fin de lograr mejores resultados y una mayor seguridad de funcionamiento. Siga las instrucciones con relación a la lubricación y al cambio de accesorios.

- **DESCONECTE LA HERRAMIENTA** antes de realizar cualquier reparación o cambio de accesorios, tales como discos de corte, brocas, cortadores y similares.
- **EVITE EL ENCENDIDO ACCIDENTAL.** Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la herramienta.
- **UTILICE SOLAMENTE ACCESORIOS RECOMENDADOS.** Consulte para ello el manual de instrucciones. La utilización de accesorios inadecuados puede causar lesiones personales.
- **NUNCA SE PONGA DE PIE SOBRE UNA HERRAMIENTA.** Golpear o tocar accidentalmente una herramienta cortante puede causarle lesiones graves.
- **VERIFIQUE LAS PARTES DAÑADAS.** Antes de utilizar nuevamente la herramienta, el protector o cualquier otra parte averiada, éstas deberán ser verificadas cuidadosamente con el fin de determinar si funcionan adecuadamente y si ejecutan el trabajo para el cual han sido diseñadas. Verifique la alineación de las partes móviles, su articulación, las roturas, la instalación y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. El protector o cualquier otra parte averiada deberán ser reparados adecuadamente o reemplazados.
- **DIRECCIÓN DE ALIMENTACIÓN.** Introduzca la pieza que desea cortar únicamente contra la dirección de rotación el disco de corte o de la sierra.
- **NUNCA DEJE UNA HERRAMIENTA FUNCIONANDO SIN SUPERVISIÓN: APÁGUELA.** No se retire hasta que la herramienta se haya detenido completamente.
- **ACCESORIOS.** Cuando efectúe reparaciones a cualquier herramienta, utilice tan sólo repuestos idénticos.
- **PARA DISMINUIR EL RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO,** este equipo cuenta con un clavijero polarizado (un borne es más ancho que el otro). Esta clavija se acoplará tan sólo de una manera a una toma de corriente polarizada. Si la clavija no se acopla correctamente a la toma de corriente, comuníquese con un electricista calificado para que le instale una toma de corriente polarizada apropiada. **NO ALTERE LA CLAVIJA DE NINGUNA MANERA.**

Reglas adicionales de seguridad para cortadora de metales

- **CUANDO UTILICE ESTA HERRAMIENTA, UTILICE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD O CUALQUIER OTRO PROTECTOR PARA SUS OJOS.**
- **ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, VERIFIQUE QUE LOS DISCOS DE CORTE NOS PRESENTEN FISURAS O DEFECTOS.** Si observa una fisura o defecto evidente, deshágase del disco de corte. El disco también debe ser revisado cada vez que usted crea que ha sido golpeado.
- **CUANDO ENCIENDA LA HERRAMIENTA CON UN DISCO NUEVO O REEMPLAZADO, COLOQUELA EN UN AREA BIEN PROTEGIDA.** Si el disco tiene una fisura no detectada o una imperfección, éste se romperá en menos de un minuto. Nunca encienda la herramienta cuando una persona se encuentre frente a ella, incluyendo al usuario.
- **DURANTE SU FUNCIONAMIENTO, EVITE EL HACER REBOTAR EL DISCO O DARLE UN TRATAMIENTO BRUSCO.** Si esto ocurre, apague la herramienta e inspecciónela.
- **LIMPIE SU CORTADORA DE METALES PERIODICAMENTE SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.** No retire el protector del disco de corte.
- **UTILICE SIEMPRE LA PRENSA O UN ELEMENTO ESPECIAL PARA SUJETAR LA PIEZA DE TRABAJO DE MANERA SEGURA.** La utilización de otros tipos de prensas adecuadas tales como de resorte, de barra o prensas en C, podría ser adecuada para sujetar algunas formas y tamaños de piezas. Seleccione y coloque las prensas cuidadosamente y planifique su corte antes de realizarlo.
- **UTILICE TAN SOLO DISCOS DE 14", TIPO 1, DE 4.100 R.P.M. O MAS.**
- **PERMITA QUE LAS PARTES CORTADAS SE ENFRIEN ANTES DE COGERLAS CON SUS MANOS.**
- **NO INTENTE CORTAR MADERA O PLASTICO CON ESTA HERRAMIENTA.**

- **NUNCA CORTE MAGNESIO CON ESTA HERRAMIENTA.**
- **UTILICE LA CORTADORA DE METALES EN UN AREA BIEN VENTILADA.**
- **APAGUE LA CORTADORA DE METALES ANTES DE RETIRAR CUALQUIER PIEZA DE LA BASE.**
- **NO CORTE MATERIAL QUE SE ENCUENTRE CONECTADO A UN CIRCUITO ELÉCTRICO ENCENDIDO.**
- **NUNCA UTILICE UN DISCO DE CORTE PARA SIERRA CIRCULAR CON ESTA CORTADORA PARA METALES.** No utilice discos de corte dentados.
- **NO UTILICE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS EN ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS, COMO EN PRESENCIA DE LÍQUIDOS O GASES INFLAMABLES.** Las chispas y las esquirlas calientes provenientes de los cortes y del arco voltaico de las escobillas del motor, pueden causar la ignición de los materiales combustibles.

⚠ **PRECAUCION:** utilice la protección auditiva apropiada durante el uso. Bajo ciertas condiciones de duración de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

⚠ **ADVERTENCIA :** Parte del polvo creado al lijar, aserruchar, moler o perforar con máquina, así como al realizar otras actividades de la construcción, contiene sustancias químicas que se sabe producen cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de esas sustancias químicas son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).

El riesgo al contacto con estas sustancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

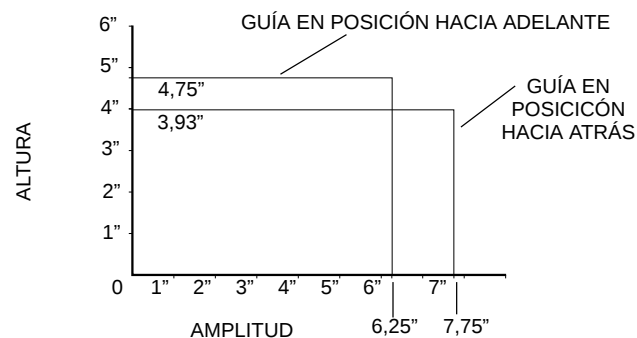
- **EVITE EL CONTACTO PROLONGADO CON POLVOS ORIGINADOS POR LIJAR, ASERRAR, ESMERILAR, TALADRAR Y OTRAS ACTIVIDADES CONSTRUCTIVAS. VISTA ROPAS PROTECTORAS Y LAVE LAS AREAS EXPUESTAS CON AGUA Y JABON.** Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.

Suministro de energía

Asegúrese de que el suministro de energía concuerde con el señalado en la placa de especificaciones. 120 voltios, "60 Hz", significa corriente alterna (la corriente doméstica normal es de 120 voltios, 60 Hz.). Una disminución de voltaje en un 10% ó más, causará la pérdida de energía y el recalentamiento de la herramienta.

Capacidad de corte

La amplia apertura de la prensa y el alto punto de giro permiten una capacidad de corte para una gran variedad de piezas grandes. Utilice la tabla de capacidad de corte para determinar el máximo tamaño de cortes que pueden ser realizados con un disco de corte nuevo.



[⚠ADVERTENCIA: CIERTOS OBJETOS GRANDES CIRCULARES O DE FORMA IRREGULAR PUEDEN REQUERIR DE UNA SUJECCIÓN ADICIONAL EN CASO DE QUE NO PUEDAN SER SOSTENIDOS FÍRMEMENTE EN LA PRENSA.

⚠ADVERTENCIA: NO CORTE MAGNESIO CON ESTA HERRAMIENTA.

Máxima capacidad de corte

NOTA: EN EL GRÁFICO, LA CAPACIDAD MOSTRADA ASUME QUE EL DISCO DE CORTE NO PRESENTA DESGASTE Y QUE LA GUÍA SE ENCUENTRA EN UNA ÓPTIMA POSICIÓN.

Equipo estándar

1. Disco metálico de corte abrasivo de 14". Utilice solamente discos para corte de aglomerante orgánico tipo 1, de alta resistencia, de 4.100 r.p.m. o más, (de óxido de aluminio).
2. Llave para el disco.

Transporte

Pliegue la unidad en una posición que le permita atar la cadena al pasador del brazo de la herramienta (Fig. 1).

Desaseguramiento

Para desasegurar la herramienta y levantar su cabeza, presione ligeramente el brazo del motor y retire la cadena. El brazo del motor girará entonces hacia arriba (Ver Fig. 2).

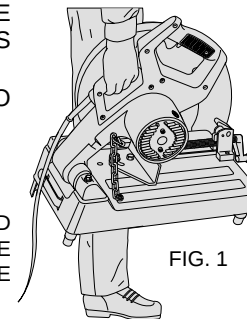


FIG. 1

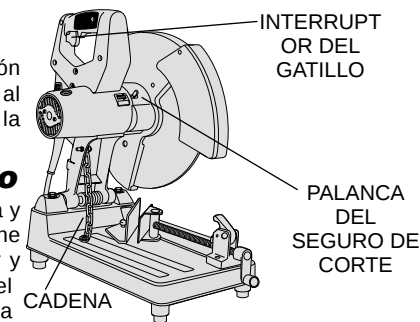
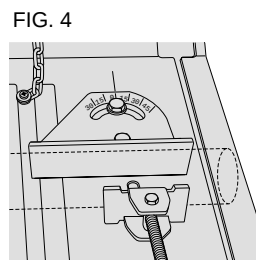
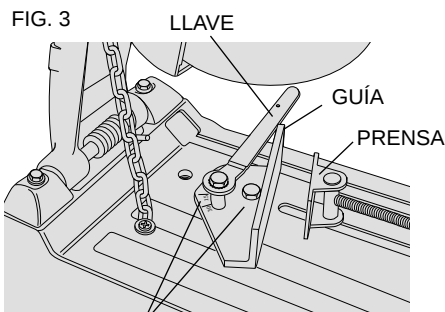


FIG. 2

Español

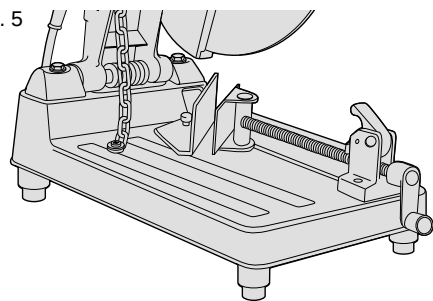
Sujetamiento y apoyo del material

- Los ángulos se sujetan y cortan mejor cuando los dos lados descansan sobre la base.
- Si es necesario, puede utilizar un bloque suplementario ligeramente más angosto que la pieza de trabajo con el fin de aumentar la utilización del disco de corte.
- Los materiales largos deben estar apoyados por medio de un bloque, de manera que queden nivelados con relación a la superficie de la base. El pedazo cortado no debe estar sujeto para permitir que caiga sin enredarse con el disco de corte.



TORNILLOS
DE LA GUÍA

FIG. 5



Funcionamiento de la prensa

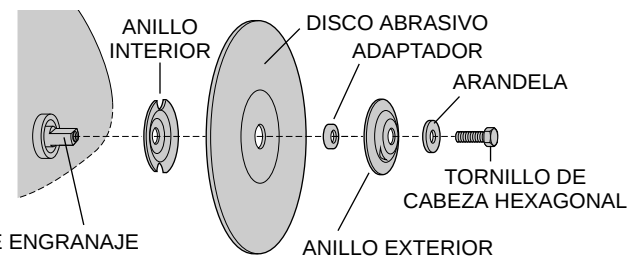
La prensa cuenta con una característica que permite accionarla con un rápido movimiento. Para soltar la prensa cuando la pieza se encuentra firmemente sujeta, voltee la manivela en el sentido contrario al de las manecillas del reloj una o dos veces para reducir la presión de la prensa. Levante luego la palanca de la prensa hacia arriba y tire la manivela hacia afuera tanto como lo desee. Inicialmente la prensa debe apretar la pieza sin utilizar la manivela. Luego, baje la palanca de la prensa y apriete la pieza con la prensa utilizando para ello la manivela.

Ajuste del freno de la prensa

CORTE A ÁNGULO

Utilice la llave para aflojar los dos tornillos hexagonales (Fig. 3). (No retire los tornillos). La guía debe girar en cualquier dirección. Asegure firmemente los dos tornillos antes de utilizar la herramienta.

FIG. 6



Interruptor

Para prender la herramienta, apriete el interruptor del gatillo tal como se muestra en la Figura 2. Para apagar la herramienta, suelte el interruptor del gatillo. Mantenga sus manos y la pieza alejadas del disco de corte hasta tanto éste se haya detenido completamente.

Remoción e instalación del disco de corte

1. Asegúrese de que la herramienta no esté conectada al suministro de energía.
2. Empuje la palanca del seguro del disco de corte (Figura 6) y gire el disco manualmente hasta que la palanca encaje en la ranura de la anillo interior para asegurar el disco. Afloje el tornillo en el sentido opuesto al de las manecillas del reloj en el centro del disco abrasivo, utilizando para ello una llave hexagonal de 8 mm que se encuentra en la base. El tornillo es de rosca derecha.
3. Retire el tornillo, la arandela, el anillo exterior, el adaptador y el disco desgastado (Fig. 10).
4. Instale el nuevo disco abrasivo y siga los pasos dados anteriormente pero esta vez en sentido contrario. Asegúrese de que el adaptador se encuentre en el eje y centrado en la rueda.
5. No apriete demasiado el tornillo.

NO REALICE NINGÚN AUSTE MIENTRAS QUE EL DISCO SE ENCUENTRE EN MOVIMIENTO.

NO REALICE NINGÚN AUSTE MIENTRAS QUE LA CORTADORA DE METALES SE ENCUENTRE CONECTADA A UNA TOMA DE CORRIENTE.

⚠ADEVERTENCIA: CUANDO REEMPLACE UN DISCO ABRASIVO, VERIFIQUE LA SUPERFICIE DE TRABAJO SOBRE LA CUAL SE ENCUENTRA INSTALADA LA CORTADORA DE

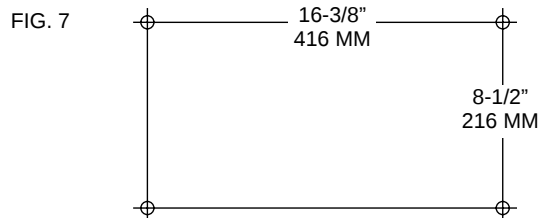
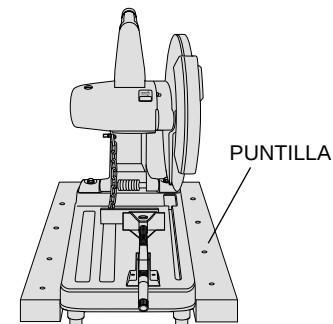


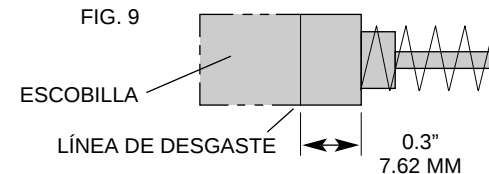
FIG. 8



METALES. ES POSIBLE QUE EL DISCO PUEDA TOCAR CUALQUIER ELEMENTO O ESTRUCTURA QUE SE EXTIENDA SOBRE LA SUPERFICIE DE TRABAJO (BAJO LA BASE), CUANDO EL BRAZO SE ENCUENTRA EN SU POSICIÓN MÁS BAJA.

Procedimiento para el montaje permanente

1. Realice cuatro orificios de un diámetro mínimo de 5/16" en la superficie de trabajo (Fig. 7).
2. Retire los tornillos de las patas
3. Introduzca 20 tornillos de $\frac{1}{4}$ " por la parte inferior de la superficie de trabajo, a través de las patas, dentro del orificio de la base de la herramienta. La longitud adecuada del tornillo es igual al espesor de la superficie de trabajo más 1 pulgada (25 mm).



MONTAJE DE LA PLATAFORMA

1. Corte dos tablas de madera de aproximadamente 20" de largo x 2" de espesor y 4 de ancho".
2. Coloque la cortadora de metales en la posición de trabajo deseada.
3. Coloque las tablas firmemente sobre sus lados y clávelas a la superficie de trabajo, (Figura 8).

Inspección y reemplazo de las escobillas del motor

Antes de inspeccionar las escobillas, asegúrese de que la herramienta se encuentre desconectada. Verifique las escobillas de carbón con frecuencia. Para ello, desconecte la herramienta, retire la tapa de inspección de las escobillas y retire el conjunto de escobillas. Para retirar cada una de las escobillas, primero retire la conexión del terminal del cable de derivación, luego, retire con cuidado el resorte de la escobilla de la caja de la misma y retire la escobilla. Las escobillas deben deslizarse libremente dentro de la caja de escobillas. Si las escobillas están desgastadas hasta la línea de desgaste de 0.3" (7.62 mm), éstas deben ser reemplazadas (ver Figura 9). Para reinstalar cada escobilla, retire cuidadosamente cada resorte de la caja de escobillas, inserte la escobilla e inserte de nuevo el resorte asegurándose de que éste ejerza una presión suficiente sobre la escobilla sin tocar la caja de la misma. Coloque de nuevo la tapa y los dos tornillos.

Recomendaciones para realizar cortes más precisos

- Permita que el disco realice el corte. Una fuerza excesiva hará que el disco se vitrifique, reduciendo así su eficiencia de corte y/o se desvíe, produciendo cortes inexactos.
- Ajuste el ángulo de la guía (Figura 3).
- Asegúrese de que el material se encuentre bien sentado sobre la base
- Asegure adecuadamente el material con el fin de evitar su movimiento y vibración.

Limpieza

Se recomienda limpiar el polvo y los residuos del cuerpo principal de la herramienta por medio de un chorro de aire, a medida en que la suciedad se acumule alrededor de las rejillas de ventilación.

Accesorios

Usted puede adquirir los accesorios recomendados para su herramienta en su centro local de servicio, por medio de un pago adicional. En caso de requerir asistencia para localizar cualquier accesorio para su herramienta, tome contacto con nosotros en: DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286.

⚠PRECAUSIÓN: La utilización de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligrosa.

Importante

Para garantizar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (incluyendo la revisión y el cambio de escobillas), deberán ser realizados en los centros autorizados de servicio u otras organizaciones de servicio calificadas que utilicen siempre accesorios originales. UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS. ASEGURE SIEMPRE LA PIEZA DE TRABAJO CON LA PRENSA. ANTES DE CAMBIAR EL DISCO DE CORTE, DESCONECTE LA HERRAMIENTA DE LA TOMA DE CORRIENTE.

Lubricación

Esta herramienta está diseñada con cojinetes herméticos de lubricación sellada. Estos cojinetes cuentan con una lubricación de fábrica suficiente para toda la vida útil de la cortadora de metales.

Los engranajes deben ser lubricados cada 60 ó 90 días, según la intensidad de su utilización. Esta lubricación debe ser llevada a cabo tan sólo por personal experimentado en herramientas eléctricas tales como los mecánicos de los centros de servicio DeWALT. La caja de engranajes debe ser empacada limpia y con 12 oz. (16

gramos) de lubricante DēWALT N° 790206 (tubo de 6 oz.) colocado al interior de la caja de engranajes.

Garantía completa

Las herramientas industriales DēWALT cuentan con una garantía de un año a partir de la fecha de compra. Cualquier falla debida al material o a una mano de obra defectuosa, será reparada sin costo. Para obtener información acerca de las reparaciones, llame al 1-800-443-9258. Esta garantía no se aplica a los accesorios o a los daños causados por reparaciones efectuadas por terceras personas. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y otros derechos que pueden variar según el Estado o la Provincia.

Además de la garantía, las herramientas DēWALT están amparadas por nuestra:

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGO POR 30 DÍAS

Si usted no se encuentra completamente satisfecho con el desempeño de su herramienta industrial DēWALT, sencillamente devuélvala a uno de los vendedores autorizados, a más tardar 30 días después de la fecha de compra, y su dinero le será reembolsado completamente. Por favor devuelva la unidad completa y agregue el valor del transporte para su envío. La prueba de compra podrá ser requerida.

REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

GRATUITO: Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DēWALT para que se las reemplacen sin cost.

Guía para la detección de problemas

¡PROBLEMA! LA SIERRA NO ENCIENDE

¿QUÉ SUCEDE?

1. La sierra no está conectada
2. Un fusible se quema, o un cortacircuitos salta
3. Cable dañado
4. Las escobillas están desgastadas

¿QUÉ HACER?

1. Conecte la sierra
2. Reemplace el fusible o conecte de nuevo el cortacircuitos
3. Haga reemplazar el cable en un centro de servicio autorizado
4. Haga reemplazar las escobillas en un centro de servicio autorizado

¡PROBLEMA! LA SIERRA REALIZA CORTES DEFICIENTES

¿QUÉ SUCEDE?

1. Disco de corte desgastado
2. Incorrecta posición o sujeción de la pieza de trabajo

¿QUÉ HACER?

1. Reemplace el disco de corte
2. Sujete y apoye firmemente la pieza de trabajo

¡PROBLEMA! EL DISCO DE CORTE NO ALCANZA LA VELOCIDAD REQUERIDA

¿QUÉ SUCEDE?

1. La extensión es muy delgada o demasiado larga
2. Baja de tensión
3. Bajo voltaje del generador

¿QUÉ HACER?

1. Reemplace la extensión por una de un tamaño adecuado. Consulte el cuadro en la página 2
2. Contacte su compañía de electricidad
3. Verifique el voltaje de salida del generador. Reduzca el número de herramientas alimentadas por el generador.

¡PROBLEMA! LA MÁQUINA VIBRA EXCESIVAMENTE CUANDO CORTA

¿QUÉ SUCEDE?

1. La sierra no está firmemente sujeta a la superficie o al banco de trabajo
2. Disco de corte averiado
3. La pieza de trabajo no se encuentra firmemente sujeta

¿QUÉ HACER?

1. Apriete todos los accesorios de montaje. Consulte la página 5, Procedimiento para el montaje permanente
2. Reemplace el disco de corte
3. Consulte las instrucciones sobre el Sujetamiento y apoyo del material, en página 4.

¡PROBLEMA! LA SIERRA NO HACE CORTE PRECISOS

¿QUÉ SUCEDE?

1. La guía no está ajustada correctamente
 2. El disco de corte no se encuentra a escuadra con la guía
 3. Fuerza excesiva para hacer el corte
 4. La pieza de trabajo se mueve
- material esté bien sentado sobre la base.

¿QUÉ HACER?

1. Verifíquela y ajústela. Consulte el Funcionamiento de la guía en la página 5
2. Verifíquelo y ajústelo
3. Reduzca la fuerza de corte. Deje que el disco de corte haga el trabajo
4. Sujete firmemente la pieza de trabajo. Consulte la sección Sujetamiento y apoyo del material, en página 4. Asegúrese de que el

¡PROBLEMA! NO PUEDE MOVER EL BRAZO

¿QUÉ SUCEDE?

1. El protector de autorepliegue del disco no se mueve
2. La cadena está trabada

¿QUÉ HACER?

1. Verifique las partes averiadas. Verifique que no haya demasiadas esquirlas en el protector. Reemplace o repare las partes necesarias
2. Empuje ligeramente el brazo, retire la cadena del pasador. Levante el brazo

¡PROBLEMA! EL MATERIAL SE MUEVE DURANTE EL CORTE

¿QUÉ SUCEDE?

1. La pieza de trabajo se encuentra mal localizada o sujeta
2. Tornillo muy flojo
3. Excesiva fuerza de corte

¿QUÉ HACER?

1. Ver, Sujetamiento y apoyo del material, página 4.
2. Apriete el tornillo de la prensa
3. Reduzca la fuerza de corte